

**IT Soffiatore portatile da giardino / Aspiratore portatile da giardino**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Преносима градинска духалка / Преносим градински аспиратор
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Baštenski ručni duvač / Baštenski ručni usisivač
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Přenosný zahradní foukač / Přenosný zahradní vysavač
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Bærbar løvblæser / Bærbar løvsuger
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før dutager denne maskine i brug.

DE Handgehaltener Laubbläser / Handgehaltener Laubsauger
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας κήπου / Φορητός αναρροφητήρας κήπου
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Hand-held garden blower / Hand-held garden vacuum
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador portátil de jardín / Aspirador portátil de jardín
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Kaasaskantav aiapuhur / Kaasaskantav aiaimur
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Käsien kannateltava lehtipuhallin / Käsien kannateltava lehti-imuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif / Aspirateur de jardin portatif
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni puhač lišća / Prijenosni usisivač lišća
PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Hordozható kerti lombfúvó / Hordozható kerti lombszívó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elótt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Rankinis lapų pūstuvus / Rankinis lapų siurblys
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Rokturamais dārza pūtējs / Rokturamā dārza vakuumiekārtā
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

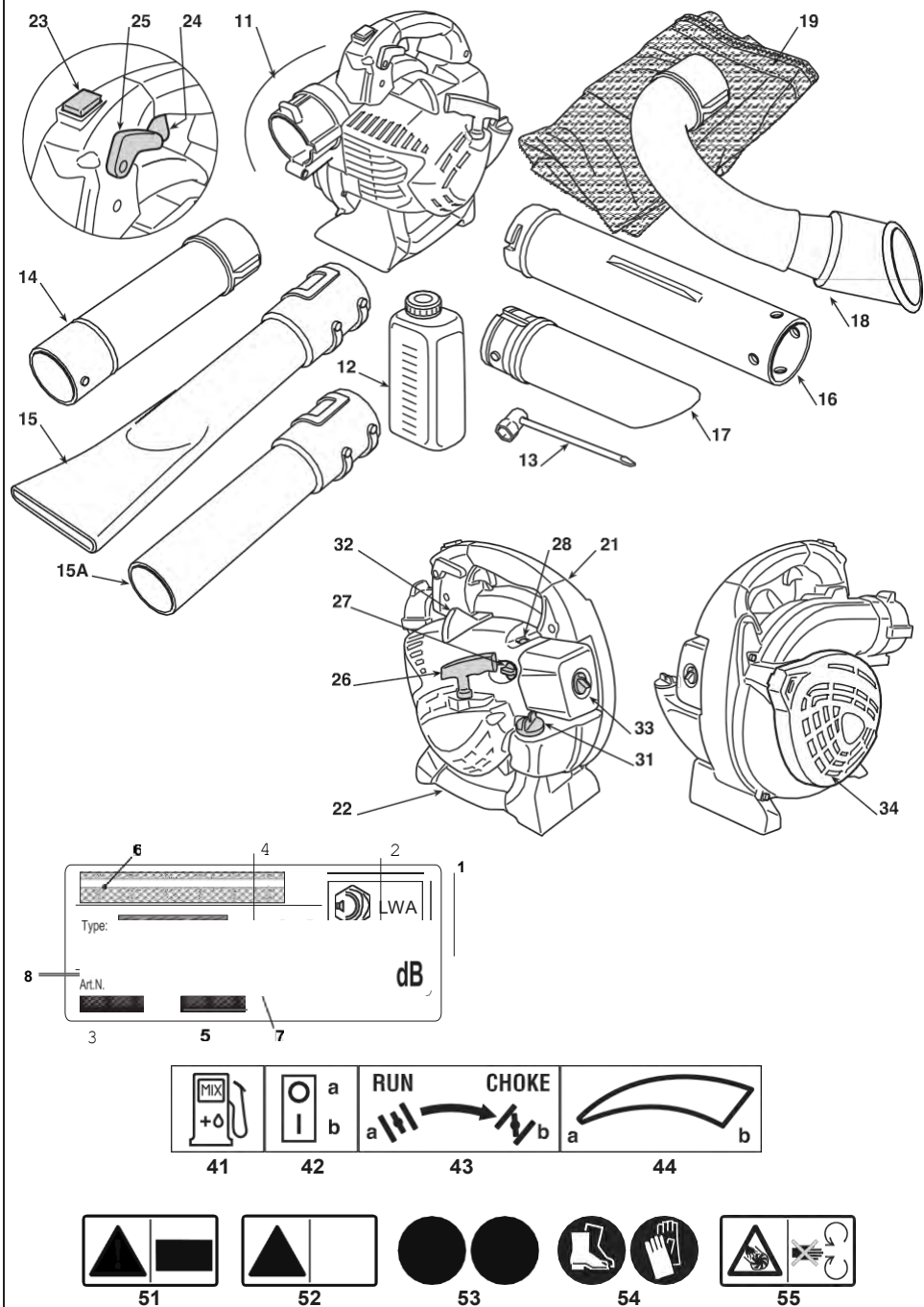
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

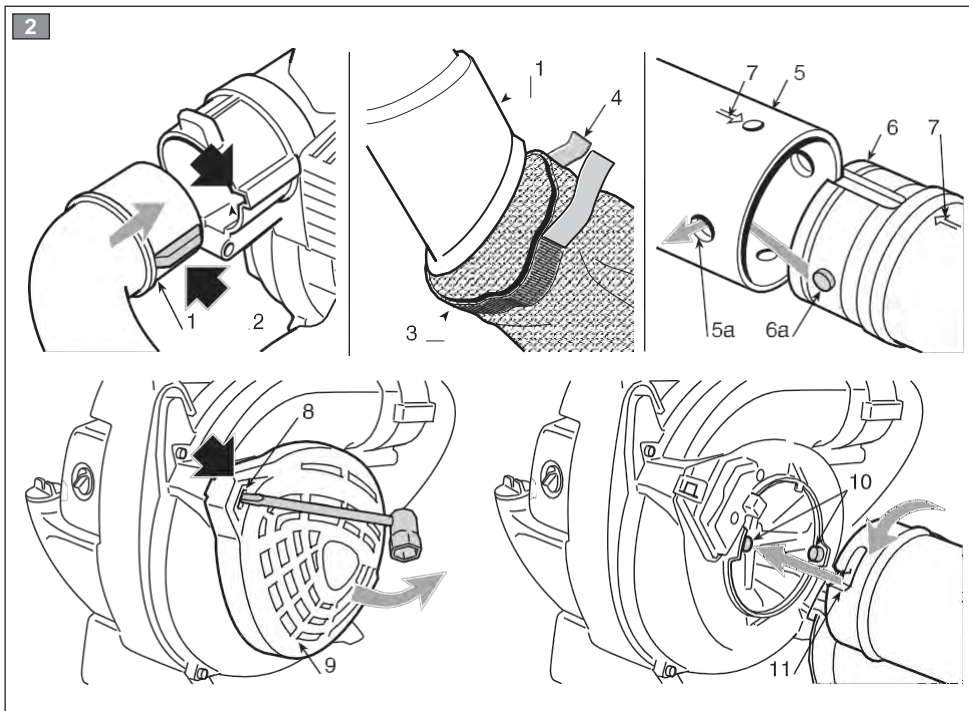
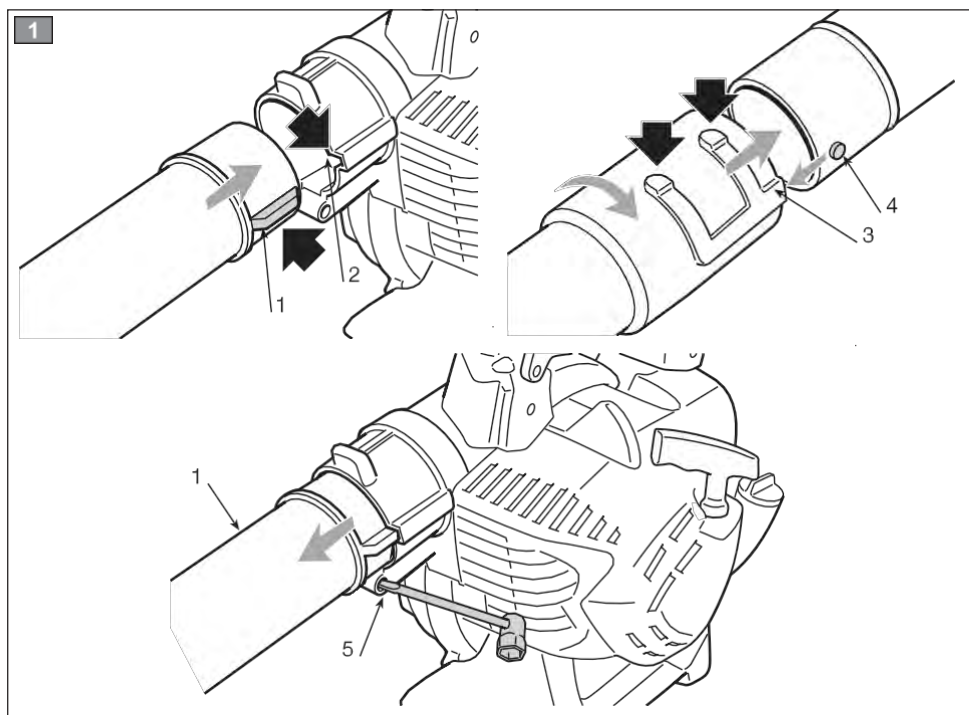
MK Преносен раздувач / Преносен вшмукувач
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

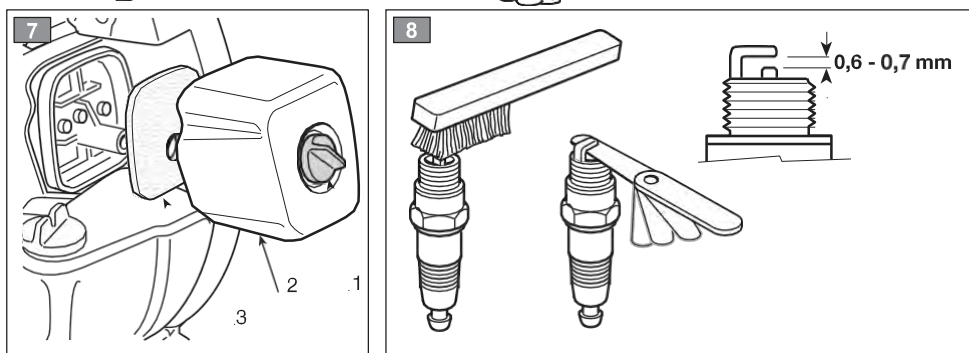
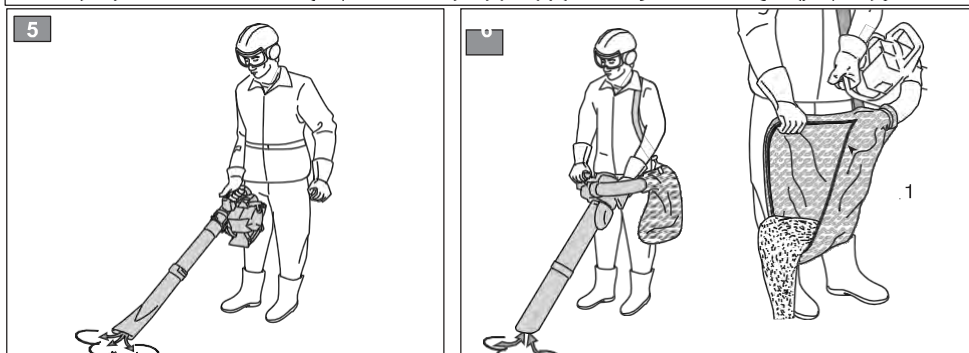
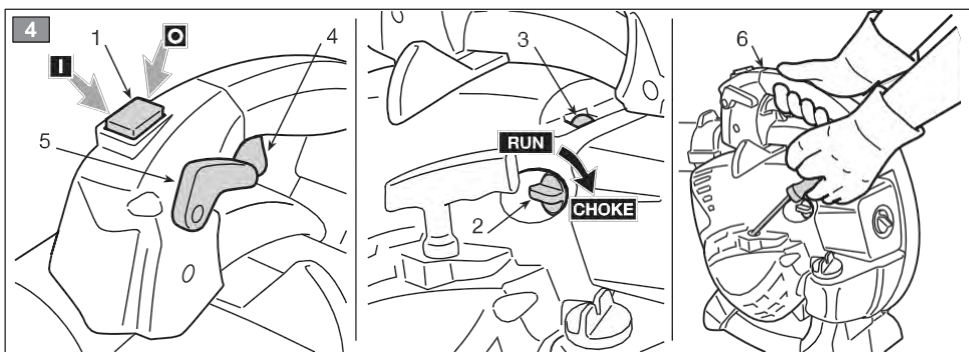
ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Draagbare blazer voor tuinwerken / Draagbare zuiger voor tuinwerken
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.







❖1❖	ТЕХНІЧНІ ДАНІ		ABL 27 V
❖2❖	Об'єм	cm ³	27,6
❖3❖	Потужність	kW	0,8
❖4❖	Потужність Максимальна швидкість обертання двигуна	min ⁻¹	8300
❖5❖	Свічка	--	RCJ7Y
❖6❖	Суміш (бензин: 2-тактне масло)	--	40:1 = 2,5%
❖7❖	Ємність паливного бака	cm ³	400
❖8❖ ❖9❖	Рівень звукового тиску оператора вуха Невизначеність вимірювань	dB(A) dB(A)	93,9 3
❖10❖ ❖9❖	Вимірний рівень звукової потужності Невизначеність вимірювання	dB(A) dB(A)	106,6 3
❖11❖	Гарантований рівень звукової потужності	dB(A)	109
❖12❖ ❖9❖	Рівень вібрації Невизначеність вимірювань	m/s ² m/s ²	2,0 1,5
❖13❖	Маса (повітродувка / вакуум) - повітродувки - аспіратор	kg kg	4,8 5,9
❖14❖	Portata volumetrica dell'aria - soffiatore - aspiratore	m ³ /h m ³ /h	610 600
❖15❖	Максимальна швидкість повітря	m/sec	72
❖16❖	Довжина	mm	990 ÷ 1280
❖17❖	Висота	mm	260 ÷ 450
❖18❖	Ширина	mm	340 ÷ 460

[1] BG - Технически данни [2] Цилиндър [3] Мощност [4] Максимална скорост на въртене на мотора [5] Свещ [6] Смес (Бензин : масло 2 такта) [7] Вместимост на бензиновия резервоар [8] Ниво на акустично налягане, измерено на ухото на оператор [9] Измервателна грешка [10] Ниво на измерена акустична мощност [11] Гарантирано ниво на акустична мощност [12] Ниво на вибрации [13] Тегло (Обдухваща / Засмукваща машина) - Обдухваща - Засмукваща машина [14] Въздушна вместимост - Обдухваща - Засмукваща машина [15] Максимална въздушна скорост [16] Дължина [17] Височина [18] Широчина	[1] BS - Tehnički podaci [2] Kubikaža [3] Snaga [4] Maksimalna brzina okretanja motora [5] Svjećica [6] Smjesa (benzin : ulje dvotaktni motor) [7] Kapacitet spremnika za benzin [8] Razina zvučnog pritiska na uhu rukovaoca [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerenja razina zvučne snage [11] Garantirana razina zvučne snage [12] Razina vibracija [13] Masa (Duvač lišća / Usisivač lišća) - Duvač lišća - Usisivač lišća [14] Volumski protok vazduha - Duvač lišća - Usisivač lišća [15] Maksimalna brzina vazduha [16] Dužina [17] Visina [18] Širina	[1] CS - Technické údaje [2] Zdvihový objem [3] Výkon [4] Maximální rychlost otáčení motoru [5] Svíčka [6] Směs (benzin: olej pro dvoutaktní motory) [7] Kapacita nádržky na benzin [8] Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy [9] Nepřesnost měření [10] Úroveň naměřeného akustického výkonu [11] Úroveň zaručeného akustického výkonu [12] Úroveň vibrací [13] Hmotnost (Foukač / Vysavač) - Foukač - Vysavač [14] Volumetrický průtok vzduchu - Foukač - Vysavač [15] Maximální rychlost vzduchu [16] Délka [17] Výška [18] Šířka
[1] DA - Tekniske data [2] Slagvolumen [3] Effekt [4] Motorens maks. omdrejningstal [5] Tændør [6] Blanding (benzin : 2-takts-olie) [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Lydtryksniveau ved operatørens ører [9] Usikkerhed ved målingen [10] Målt lydeffektniveau [11] Garanteret lydeffektniveau [12] Vibrationsniveau [13] Vægt (Blæser / Sugeapparat) - Blæser - Sugeapparat [14] Volumetrisk luftmængde - Blæser - Sugeapparat [15] Maksimal luft hastighed [16] Længde [17] Højde [18] Bredde	[1] DE - Technische Daten [2] Hubraum [3] Leistung [4] Maximaldrehzahl des Motors [5] Zündkerze [6] Gemisch (Benzin : Zweitaktöl) [7] Fassungsvermögen des Benzin tanks [8] Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners [9] Messungsgenauigkeit [10] Gemessener Schalleistungspegel [11] Garantierter Schalleistungspegel [12] Vibrationsstärke [13] Gewicht (Laubbläser / Laubsauger) - Laubbläser - Laubsauger [14] Luftvolumenstrom - Laubbläser - Laubsauger [15] Max. Luftgeschwindigkeit [16] Länge [17] Höhe [18] Breite	[1] EL - Τεχνικά δεδομένα [2] Κυβισμός [3] Ισχύς [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα [5] Μπουζί [6] Μείγμα (Βενζίνη : λάδι 2 χρόνων) [7] Χωρητικότητα ντεπόζιτου βενζίνης [8] Επίπεδο ακουστικής πίεσης στο αυτί του χειριστή [9] Αβεβαιότητα μέτρησης [10] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος. [11] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος. [12] Στάθμη δονήσεων [13] Βάρος (Φυσητήρας / Απορροφητήρας) - Φυσητήρας - Απορροφητήρας [14] Ογκομετρική παροχή αέρα - Φυσητήρας - Απορροφητήρας [15] Μέγιστη ταχύτητα αέρα [16] Μήκος [17] Ύψος [18] Πλάτος
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Capacity [3] Power [4] Maximum engine rotation speed [5] Spark plug [6] Mixture (petrol: 2-stroke oil) [7] Fuel tank capacity [8] Operator ear noise pressure level [9] Measurement uncertainty [10] Measured acoustic power level [11] Acoustic power level guaranteed. [12] Vibration level [13] Weight (Blower/Vacuum collector) - Blower - Vacuum [14] Air flow - Blower - Vacuum [15] Maximum airspeed [16] Length [17] Height [18] Width	[1] ES - Datos técnicos [2] Cilindrada [3] Potencia [4] Velocidad máxima de rotación del motor [5] Buja [6] Mezcla (gasolina: aceite 2 tiempos) [7] Capacidad del depósito gasolina [8] Nivel de presión acústica oído operador [9] Incertidumbre de medida [10] Nivel de potencia acústica medido [11] Nivel de potencia acústica garantizado [12] Nivel de vibraciones [13] Masa (Soplador / Aspirador) - Soplador - Aspirador [14] Caudal volumétrico del aire - Soplador - Aspirador [15] Velocidad máxima del aire [16] Longitud [17] Altura [18] Ancho	[1] ET - Tehnilised andmed [2] Tõõmaht [3] Võimsus [4] Mootori maksimum pöördekiirus [5] Kõõnal [6] Segu (bensiin: õli 2 taktiline) [7] Bensini mahuti maht [8] Heli rõhu tase kasutaja kõrvale [9] Mõõtemääramatus [10] Mõõdetud müra võimsuse tase [11] Garanteeritud müra võimsuse tase [12] Vibratsioonide tase [13] Kaal (Puhur / Imur) - Puhur - Imur [14] Õhu tootlikkus - Puhur - Imur [15] Õhu maksimaalne kiirus [16] Pikkus [17] Kõrgus [18] Laius

[1] PL - Dane techniczne [2] Pojemność skokowa [3] Moc [4] Maksymalna prędkość obrotowa silnika [5] Świeca zapłonowa [6] Mieszanka (Benzyna : olej do silnika 2 - suwowego) [7] Pojemność zbiornika benzyny [8] Poziom ciśnienia akustycznego względem narządów słuchu [9] Błąd pomiaru [10] Zmierzony poziom mocy akustycznej [11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [12] Poziom drgań - Uchwyt górny - Uchwyt dolny [13] Masa (Dmuchawa / Urządzenie funkcyjssania) - Dmuchawa [14] Objętościowe natężenie przepływu powietrza - Dmuchawa - Urządzenie z funkcją ssania [15] Maksymalna prędkość powietrza [16] Długość [17] Wysokość [18] Szerokość	[1] PT - Dados Técnicos [2] Cilindrada [3] Potência [4] Velocidade de rotação do motor no máximo 74 Vela [6] Mistura (Gasolina : óleo 2 tempos) [7] Capacidade do tanque de gasolina [8] Nível de pressão acústica no ouvido do operador [9] Incerteza de medição [10] Nível de potência acústica medido [11] Nível de potência acústica garantido [12] Nível de vibrações - Pega superior - Pega inferior [13] Massa (Soprador / Aspirador) - Soprador - Aspirador [14] Caudal volumétrico do ar - Soprador - Aspirador [15] Velocidade máxima do ar [16] Comprimento [17] Altura [18] Largura	[1] RO - Date tehnice [2] Cilindree [3] Putere [4] Viteza de maximă rotație a motorului [5] Buje [6] Amestec (benzină: ulei 2 timpi) [7] Capacitatea rezervorului de benzină [8] Nivelul presiunii acustice pentru urechea operatorului [9] Nesigurări în măsurare [10] Nivel de putere acustică măsurat [11] Nivel de putere acustică garantat [12] Nivel de vibrații - Mâner superior - Mâner inferior [13] Greutate (Sufliator / Aspirator) - Sufliator - Aspirator [14] Debit volumetric al aerului - Sufliator - Aspirator [15] Viteza maximă a aerului [16] Lungime [17] Înălțime [18] Înălțime
[1] UA - Технічні дані [2] Літраж [3] Потужність [4] Максимальна швидкість обертання двигуна [5] Свічка [6] Суміш (бензин: масло для 2-тактн.двиг.) [7] Ємність бензобака [8] Рівень звукового тиску на вухо оператора [9] Нетоchnість вимірювань [10] Рівень вимірюної акустичної потужності [11] Гарантований рівень акустичної потужності. [12] Рівень вібрації - Верхня рукоятка - Нижня рукоятка [13] Masa (Повітродуїлки / Аспіратор) - Повітродуїлка - Аспіратор [14] Об'ємний витрата повітря - Повітродуїлка - Аспіратор [15] Максимальна швидкість повітря [16] Довжина [17] Висота [18] Ширина	[1] SK - Technické údaje [2] Zdvihový objem [3] Výkon [4] Maximálne otáčky motora [5] Zapalovacia sviečka [6] Zmes (benzín: olej pre dvojtaktné motory) [7] Kapacita nádržky na benzín [8] Úroveň akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy [9] Nepresnosť merania [10] Úroveň nameraného akustického výkonu [11] Zaručená úroveň akustického výkonu [12] Úroveň vibrácií - na hornej rukoväti - na spodnej rukoväti [13] Hmotnosť (Fúkač / Vysávač) - Fúkač - Vysávač [14] Volumetrický prietok vzduchu - Fúkač - Vysávač [15] Maximálna rýchlosť vzduchu [16] Dĺžka [17] Výška [18] Šírka	[1] SL - Tehnični podatki [2] Prostornina [3] Moč [4] Največja hitrost rotacije motorja [5] Svečka [6] Mešanica (bencin : olje 2-taktni) [7] Kapaciteta bencinskega rezervoarja [8] Raven zvočnega pritiska na uho upravljalca [9] Merilna negotovost [10] Izmerjena raven zvočne moči [11] Raven akustične moči zajamčena [12] Nivo vibracij - Gornji ročaj - Spodnji ročaj [13] Masa (Puhalik / Sesalnik) - Puhalik - Sesalnik [14] Volumetrični pretok zraka - Puhalik - Sesalnik [15] Maksimalna hitrost zraka [16] Dolžina [17] Višina [18] Širina
[1] SR - Tehnički podaci [2] Kubikaža [3] Snaga [4] Maksimalna brzina rotacije motora [5] Svećica [6] Smesa (benzin : ulje 2-taktni motor) [7] Kapacitet rezervoara za benzin [8] Nivo zvučnog pritiska na ušima rukovaoaca [9] Merna nesigurnost [10] Izmereni nivo zvučne snage [11] Garantovani nivo zvučne snage [12] Nivo vibracija - Gornja drška - Donja drška [13] Masa (Duvaci lišća / Usisivači lišća) - Duvaci lišća - Usisivači lišća [14] Zapreminski protok vazduha - Duvaci lišća - Usisivači lišća [15] Maksimalna brzina vazduha [16] Dužina [17] Visina [18] Širina	[1] SV - Tekniska specifikationer [2] Slagvolym [3] Effekt [4] Motorns maximala rotationshastighet [5] Šnådstift [6] Blandning (bensin : olja 2-takts) [7] Bensintankens kapacitet [8] Järntrycksnivå vid användarens öra [9] Tvåvel med mått [10] Uppmätt ljudeffektnivå [11] Garanterad ljudeffektnivå [12] Vibrationsnivå - Övre handtag - Undre handtag [13] Jord (Lövsblås / Lössug) - Lövsblås - Lössug [14] Luftflöde - Lövsblås - Lössug [15] Maximal lufthastighet [16] Längd [17] Höjd [18] Bredd	[1] TR - Teknikveriler [2] Silindir [3] Güç [4] Motorun maksimum rotasyon hızı [5] Buji [6] Karışım (benzin : yağ 2 zamanlı) [7] Benzin deposunun kapasitesi [8] Operatör kulağına ses basıncı seviyesi [9] Ölçü belirsizliği [10] Ölçülen ses gücü seviyesi [11] Garanti edilen ses gücü seviyesi [12] Titreşim seviyesi - Üst kabza - Alt kabza [13] Kütle (Üfleyci / Aspiratör) - Üfleyci - Aspiratör [14] Hava hacmi kapasitesi - Üfleyci - Aspiratör [15] Maksimum havahızı [16] Uzunluk [17] Yükseklik [18] Genişlik



ЗМІСТ

Ознайомлення з машиною	1
Правила безпеки	2
Правила експлуатації	6
1. Підготовка машини	6
2. Підготовка до роботи	7
3. Експлуатація машини	8
4. Порядок дій	9
5. Планове техобслуговування	9
6. Позаплановий техобслуговування	11
7. Діагностика	12

ЯК СЛІД ЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

У тексті Інструкції деякі абзаци, в яких викладена особливо важлива інформація, позначені різним чином, маючим таке значення:

ПРИМІТКА або **ВАЖЛИВО** Містить уточнення або іншу раніше згадану інформацію, щоб уникнути поломки машини або нанесення збитку.

▲ УВАГА! У разі недотримання є небезпека отримання тілесних ушкоджень оператором або третіми особами.

▲ НЕБЕЗПЕКА! У разі недотримання є небезпека отримання тяжких тілесних ушкоджень зі смертельним випадком будинок оператором або третіми особами.

ОЗНАЙОМЛЕННЯ З МАШИНОЮ

Зображення, відповідні посилання в тексті, знаходяться на стор. цієї інструкції.

ОПИС МАШИНИ ТА ОБЛАСТІ ЇЇ

Дана машина є переносним садовим обладнанням, зокрема, повітрорудкою / аспіратор з тепловим двигуном і призначена для аматорського використання.

Машина складається з двигуна, який приводить в дію крильчатку, яка генерує потік повітря з високою швидкістю.

Залежно від встановлених пристроїв потік повітря може виконувати функцію повітрорудки або аспіратора.

Передбачена експлуатація

Ця машина розроблена і виготовлена для:

- переміщення і накопичення шляхом дуття листя, трави та інших відходів, що володіють невеликою вагою і розміром;
 - всмоктування і збір листя, трави та інших відходів, що володіють невеликою вагою і розміром, за винятком рідких відходів.
- Будь-яке інше використання, відмінне від вищезгаданого, може створити небезпеку і завдати шкоди людям і / або майну, а також пошкодити машину.

Тип користувача

Дана машина призначена для широкого споживача, для непрофесійного застосування. Ця машина призначена для аматорського застосування.

Неправильне використання

Машина ні в якому разі не призначена для накопичення або збору горючих і вибухонебезпечних матеріалів, вугілля, що горить і матеріалу, що знаходиться в стані безполум'яного горіння, непогашену цигарку, осколків скла, гострих уламків, металевих предметів, каменів і інших відходів, які можуть бути небезпечними для оператора і для оточуючих. Входить в поняття неналежного користування (як приклад, але не тільки):

- направляти струмінь повітря на людей і / або тварин;
- засовувати предмети в ґрати в ґрати для повітряного охолодження;
- використовувати машину без пристосувань, спеціально передбачену виробником для різного застосування, або використовувати інші, непередбачені пристосування.
- користування машиною декількома операторами.

ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ ЯРЛИК І СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ МАШИН

1. Рівень звукової потужності
2. Знак відповідності
3. Місяць / Рік виготовлення
4. Еталонна модель виробника
5. Заводський номер
6. Назва та адреса виробника
7. Код виробу
8. Кількість випусків
11. Моторний блок
12. Градуйована пляшка з паливом
13. Інструмент з викруткою і свічковий ключ

Рекомендації по використанню в якості повітродувки:

11. Перша труба повітродувки
12. Друга труба повітродувки (плоский кінець)
- 15а. Друга труба повітродувки (круглий кінець)

Рекомендації по використанню в якості аспіратора:

11. Перша труба аспіратора
12. Друга труба аспіратора
13. З'єднувальна труба для мішка
14. Складальний мішок

ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ЕЛЕМЕНТИ

21. Верхня рукоятка
22. Нижня рукоятка
23. Вимикач двигуна
24. Пристрій управління дроселем
25. Блокування дроселя
21. Ручка пуску
21. Пристрій управління збагачувача (Starter)
21. Пристрій управління заправних пристроєм (Primer)
31. Пробка бака з сумішшю
32. Свічка
33. Кришка повітряного фільтра
34. Решітка для охолодження повітря

Впишіть ідентифікаційні дані машини в спеціальні поля на ярлику, вміщеному на зворотному боці обкладинки.

Зразок декларації відповідності знаходиться на останніх сторінках посібника.

ПОЯСНЮВАЛЬНІ СИМВОЛИ НА МАШИНІ (якщо є)

41. Бак для суміші
42. Положення вимикача двигуна

a = зупинка

b = хід

43. Пристрій управління збагачувача (Starter)

a = RUN = нормальний хід і запуск горячого двигуна

b = CHOKE = холодний запуск

44. Пристрій управління дроселем

a = мінімум

b = максимум

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

При використанні інструмента слід дотримуватися обережності. Щоб вам про це нагадати, на машині є піктограми, які закликають дотримуватися основних запобіжних заходів. Їх значення пояснюються нижче.

Крім цього, рекомендується уважно прочитати правила техніки безпеки, викладені в спеціальному розділі цього посібника.

Замініть пошкоджені або погано читабельні етикетки.

- ❗ Увага! Небезпека. Дана машина при неправильному використанні може бути небезпечною для Вас і для навколишніх. Перш, ніж користуватися машиною, прочитайте керівництво по експлуатації.
- ❗ Видаліть людей за межі робочої зони під час роботи.
- ❗ Оператор, що працює на даній машині в нормальних умовах безперервної роботи протягом дня, може бути підданий впливу рівня шуму, рівного або перевищує 85 дБ (А). Користуйтеся захисними окулярами і захисту для органів слуху.
- ❗ Одягайте захисні рукавички і взуття!
- ❗ Ризик отримання каліцтв! Не використовуйте машину з відкритою гратами.

Ця машина працює надзвичайно

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ обов'язкові до виконання

шумно і вимагає використання захисних пристосувань для органів слуху.

А) НАВЧАННЯ

- 1) УВАГА! Перед використанням машини уважно прочитайте вказівки

Ознайомтеся з пристроями управління та належним використанням машини. Навчіться швидко зупиняти двигун.

- 2) Ні в якому разі не дозволяйте користуватися машиною дітям або особам, недостатньо добре знайомим з правилами поводження з нею. Місцеві законодавчі акти можуть встановлювати мінімальний вік користувача.
- 3) Ніколи не користуйтеся інструментом, якщо користувач втомився, погано себе почуває або знаходиться під впливом ліків, наркотиків, алкоголю або речовин, що знижують швидкість рефлексів і увагу.
- 4) Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, завдану іншим особам або їх майну.
- 5) Якщо ви маєте намір передати або здолавши \ жити машину іншим особам, упевніться, що вони ознайомилися з вказівками по експлуатації, викладеними в цьому посібнику.

В) ПІДГОТОВЧІ ОПЕРАЦІЇ

- 1) Під час роботи слід надягати відповідний одяг, що не заважає роботі користувача.
- Одягайте прилеглу захисний одяг, антивібраційний рукавички, захисні окуляри, пилозахисну маску, навушники для захисту органів слуху та взуття із захистом від порізів і з нековзною підошвою.
- Не надягайте шарфи, халати, намиста і будь-які розвіваються і широкі аксесуари, які можуть застряти в машині.
- Належним чином вкладіть довге волосся

2) **УВАГА: НЕБЕЗПЕКА!** Бензин легко запалюється.

- зберігати паливо в призначених для цього спеціальних канистрах;
- заливайте паливо через воронку, тільки на відкритому повітрі, і не паліть при цій операції, а також взагалі при поводженні з паливом;
- повільно відкрийте пробку бака, щоб поступово скинути внутрішній тиск;
- заливайте паливо перед запуском двигуна; не додавайте паливо і не знімайте пробку бака, коли двигун працює або коли він гарячий;
- якщо бензин розлився, не запускайте двигун, заберіть машину з місця розливу і прийміть заходи щодо попередження загоряння до тих пір, поки паливо не випарується і його пари

не розсіюються;

- завжди встановлюйте на місце і добре закручіть пробки бака і канистри з бензином.
- негайно заберіть всі сліди бензину, який міг пролитися на машину або на землю;
- не вмикайте в місці заправки; запуск двигуна необхідно здійснювати на відстані не менше, ніж 3 метри від місця заправки паливом.
- уникайте контакту палива з одягом і, в разі її забруднення, переодягніться перед запуском двигуна;
- 4) Замініть несправні або пошкоджені глушники.
- 5) Перед використанням ретельно перевірте справність машини, і зокрема:
 - важіль управління дроселем повинен вільно переміщатися, без докладання зусиль, а при відпуску він повинен автоматично і швидко повертатися в нейтральне положення;
 - вимикач для зупинки двигуна повинен легко переміщатися з одного положення в інше;
 - електричні кабелі і, особливо, кабель свічки повинні бути неушкодженими, щоб уникнути утворення іскор, а ковпачок повинен бути правильно встановлений на свічку;
 - рукоятки і захисні пристрої машини повинні бути чистими і сухими, і повинні бути міцно прикріплені до машини;
 - засоби захисту не повинні бути пошкоджені;
 - на крильчатці не повинно бути пошкоджень.
 - на складальному мішку не повинно бути пошкоджень.
- 6) Уважно огляньте весь робочий ділянку і вручну, за допомогою грабель або віника, розберіть відходи і заберіть все, що може бути відкинута машиною (коли вона застосовується в якості повітродувки), або засмітити трубу всмоктування (коли вона застосовується в якості аспіратора) або стати джерелом небезпеки (каменів, гілки, дріт, кістки і т.д.).

С) ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- 1) Частина, що обертається, можуть спричинити серйозні травми, тому уникайте контакту з обертовими частинами, коли вони знаходяться в русі.
- 2) Не використовуйте машину поблизу від відкритих вікон.
- 3) Робота на машині на постійній швидкості, а також міцне утримування рукоятки

достатньою силою можуть знизити рівень вібрації. Робота двигуна на низьких оборотах викликає низький рівень шуму, тому при роботі використовуйте якомога більше низьке число оборотів. Під час робочого дня необхідно робити часті і досить тривалі перерви, які допоможуть уникнути збитків від вібраційних навантажень і шкідливо впливає на слух.

4) Не вмикайте двигун в закритому просторі, де може зібратися небезпечний чадний газ.

5) Працювати тільки при денному світлі або при хорошому штучному освітленні, в умовах хорошої видимості.

6) Якщо земля курна, рекомендується злегка змочити поверхню.

7) Намагатися не заважати оточуючим. Використовуйте машину тільки в розумний час (чи не зарано вранці і не пізно увечері, коли ви можете перешкодити оточуючим).

8) Не встановлюйте на машину пристрої або додаткові пристосування, не передбачені і не затверджені заводником.

9) Ніколи не користуйтеся інструментом:

- якщо не встановлені всі додаткові пристосування, передбачені для даного застосування (дутьтя або всмоктування);
- якщо на ділянці є люди, особливо діти, або тварини;

- в закритому приміщенні, при наявності випарів, у вибухонебезпечному середовищі, а також поблизу від легкозаймистих матеріалів і електрообладнання.

10) Встаньте в міцне і стійке положення:

- уникайте, по можливості, працювати на мокрій або слизькій ґрунті, або на будь-якій крутій або нерівній поверхні, що не забезпечує стійкості оператора під час роботи;

- ніколи не біжіть, звертайте особливу увагу на нерівності ґрунту і наявність можливих перешкод;

- проведіть оцінку потенційних ризиків, пов'язаних зі станом поверхні, на якій має бути працювати, і прийміть необхідні запобіжні заходи для забезпечення власної безпеки, особливо, на схилах, нерівних, слизьких або нестійкій поверхні.

11) Запускайте двигун при міцно заблокованої машині:

- перевірити, що інші люди знаходяться на відстані, щонайменше, 15 метрів від радіуса роботи машини;

- не спрямовуйте глушник і, отже, вихлопні гази на легкозаймисті матеріали.

4) Не змінюйте регулювань двигуна і не виводьте двигун на занадто високий режим оборотів.

5) Не навантажуйте машину надмірним зусиллям і не використовуйте маленьку машину для виконання важкої роботи; використання підходящої машини знижує ризик і підвищує якість роботи.

6) Уникайте сильних ударів об сторонні предмети і враховуйте ймовірність відкидання матеріалу і пилу під впливом потоку повітря; не спрямовуйте струмין повітря на людей або тварин.

7) Коли вона застосовується в якості віз повітродувки необхідно працювати дуже обережно, щоб зібрані відходи або піднята пил не завдали травм людям або тваринам, а також не завдали шкоди власності.

Завжди враховуйте вітер і ніколи не працюйте проти вітру. Завжди правильно встановлюйте подовжувач трубки повітродувки, щоб потік повітря знаходився на рівні землі.

8) Не вставляйте ніяких предметів у всмоктувальний отвір (при використанні машини в якості аспіратора) і уникайте всмоктування великих предметів, які можуть пошкодити крильчатку.

9) У час роботи не притулятися руки до решітки охолодження повітря і до отвору випуску повітря, щоб канали, по яких проходить повітря, були вільними.

10) Зупинити двигун:

- поки ви встановлюєте або знімаєте пристосування для дутьтя або всмоктування;

- кожен раз, коли машина залишається без нагляду;

- перед заправкою паливом;

- під час переміщення від однієї робочої зони до іншої.

11) Зупиніть двигун і від'єднайте провід свічки:

- до того, як приступити до перевірки, очищення або роботи на машині;

- після всмоктування стороннього предмета. Перевірити, чи не був нанесений збиток і провести необхідний ремонт до того, як знову використовувати машину;
- якщо машина починає сильно вібрувати, (негайно виявити причину вібрації і усунути її).

- коли машина не використовується.

12) Щоб уникнути пожежної небезпеки, не залишайте машину з гарячим двигуном серед листя, сухої трави та інших легкозаймистих матеріалів.

- 4) УВАГА - У разі поломок або аварій під час роботи негайно ви- виключити двигун і прибрати машину, щоб вона не завдала ще більшої шкоди; якщо стався нещасний випадок і оператор або треті особи отримали травми, негайно вжити заходів щодо допомоги по страждали, найбільш підходящі в конкретній ситуації, і звернутися до медичного закладу для необхідного лікування. Ретельно видалити матеріал, який може завдати шкоди або травми людям і тваринам, оскільки вони можуть його не помітити.
 - 5) УВАГА - Значення рівня шуму і вібрації, зазначені в цьому посібнику, є максимальними робочими значеннями машини. Відсутність технічного обслуговування істотно впливає на рівень шуму і вібрацію. Отже, необхідно вжити профілактичних заходів для усунення можливого збитку, викликаного високим рівнем шуму і вібраційними навантаженнями; виконувати обслуговування машини, надягати протипишмові навушники, робити перерви під час роботи.
 - 6) Тривале перебування під впливом вібрації може завдати шкоди нейроваскулярній системі (ці стану відомі як "синдром Рейно" або "білої руки"), особливо у людей, які страждають розладом кровообігу. Симптоми можуть проявлятися на руках, зап'ястьях і пальцях у вигляді втрати чутливості, оніміння, свербіння, болю, блідості і зміни структури шкіри. Ці симптоми можуть посилитися під впливом низької температури навколишнього середовища і / або занадто сильного стискання рукояток. При появі симптомів слід знизити час використання машини і звернутися до лікаря.
- випадки або тілесні ушкодження, і знімає з виробника відповідальність за будь-які борги.
- 3) Всі операції з технічного обслуговування і регулювань, не описані в цьому посібнику, повинні бути виконані в магазині вашого дилера або в спеціалізованому центрі, котрі володіють підготовленим персоналом і обладнанням, необхідними для правильного виконання роботи і підтримки початкового рівня безпеки машини. Операції, виконані в невідповідних для цього структурах або некваліфікованими людьми, призводять до втрати гарантії в будь-якій формі і всіх обов'язків і відповідальності Виробника.
 - 4) Слідкуйте за тим, щоб гайки і гвинти були затягнуті, для впевненості в тому, що машина завжди безпечна при роботі. Регулярне техобслуговування надзвичайно важливо для надійності та підтримки експлуатаційних характеристик на потрібному рівні.
 - 5) Не проводьте на машині обслуговування, не описаного в цьому посібнику. Для виконання будь-якого обслуговування необхідно мати відповідну підготовку та інструменти.
 - 6) Не ставте машину з бензином в баку в приміщення, де випаровування бензину можуть вступити в контакт з полум'ям, іскрою або джерелом сильного тепла.
 - 7) Дайте охолонути двигуну перед переміщенням машини в будь-яке приміщення.
 - 8) Щоб зменшити ризик займання, очищайте від залишків тирси, гілок, листя і надлишкового масла двигун, глушник вихлопів і місце зберігання бензину; не залишайте контейнери з відходами всередині приміщення.
 - 9) Якщо бак потрібно спорожнити, виконуйте цю операцію на відкритому повітрі і при охолодженню двигуні.
 - 10) Одягайте робочі рукавички для проведення будь-якого обслуговування.
 - 11) Перш, ніж поставити машину на зберігання, переконайтеся, що ви прибрали ключі і інструмент, що використовувалися для обслуговування.
 - 12) Зберігайте машину поза досяжністю дітей!
 - 13) Часто перевіряйте стан складального мішка, щоб уникнути його зносу і погіршення якості

D) ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- 1) УВАГА: - Завершити з'єднання ковпачок свічки і прочитати відповідні вказівки перед виконанням будь-яких операцій з очищення або техобслуговування. У всіх ситуаціях, де є присутнім ризик для рук, надягайте відповідний одяг і робочі рукавиці.
- 2) УВАГА: - Ні в якому разі не використовувати машину з зношеними або пошкодженими частинами. Пошкоджені або зношені деталі завжди необхідно замінювати, їх ніколи не ремонтують. Використання неоригінальних і / або неправильно встановлених запасних частин може пошкодити машину, знизити рівень її безпеки, викликати нещасні

E) ПЕРЕВЕЗЕННЯ І ПЕРЕМІЩЕННЯ

Кожен раз, коли потрібно пересунути або перевезти машину, слід:

- зупиняти двигун і від'єднувати кабель свічки;
- брати машину, використовуючи тільки рукоятки, і направляти труби таким чином, щоб вони не заважали.

- 1) При перевезенні машини за допомогою автотранспорту, необхідно зняти труби і розмістити її так, щоб не створювати ні для кого небезпеки, а також міцно закріпити її для того, щоб уникнути перекидання, яке може викликати пошкодження і вихід назовні палива.

Г) ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Охорона навколишнього середовища повинна бути істотним і першочерговим аспектом при використанні інструмента, на користь людського суспільства і навколишнього середовища, в якій живемо. Уникати служити причиною занепокоєння для оточуючих.

- Суворо дотримуватися місцеві норми з переробки в відходи упаковки, мастил, бензину, акумуляторів, фільтрів, пошкоджених частин або будь-яких елементів зі значним впливом на навколишнє середовище; ці відходи не повинні бути викинуті в сміттєві ящики, а повинні бути відокремлені і передані в відповідні пункти збору, що передбачають переробку матеріалів.
- Строго дотримуватися діючих на місцевому рівні правила з вивезення відходів.
- Після завершення терміну служби машини не викидайте її, а зверніться в центр збору відходів відповідно до діючих місцевим законодавством.

ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПРИМІТКА - Зображення, відповідні посилання в тексті, знаходяться от стор. ІІІ цієї інструкції.

1. ПІДГОТОВКА МАШИНИ

Машину можна використовувати в якості повітродувки або аспіратора; для кожного з цих видів використання необхідно правильно встановити додаткові пристосування, що входять в комплектацію.

▲УВАГА! Розпакування і завершення монтажу повинні виконуватися на твердій і рівній поверхні, з відстанню, достатнім для переміщення машини і її упаковки, завжди користуючись з відповідними інструментами.

ВАЖЛИВО Захисні пристрої не дозволяють запустити двигун, якщо труби аспіратора або повітродувки встановлені неправильно.

1.1 ВИКОРИСТАННЯ В ЯКОСТІ ПОВІТРОДУВКИ (Мал. 1)

- Вирівняти розташування виступів першої труби повітродувки (1) щодо відсіків (2) отвори для випуску повітря, а потім проштовхніть трубу до упору, щоб вона міцно закріпилася.
- Вирівняти розташування відсіку другої труби повітродувки (3) щодо виступу (4) першої труби, проштовхніть трубу і поверніть її на 90 ° за годинниковою стрілкою, встановивши її в одне з двох передбачених положень, щоб труба міцно закріпилася.

ПРИМІТКА Прикріплюйте другу трубу до плоского або круглого кінця, в залежності від типу виконуваної роботи.

Для того щоб зняти першу трубу (1) вставте входить в комплектацію викрутку в отвір (5) і натисніть до упору, щоб вийшло витягти трубу через отвір для випуску повітря.

1.2 ВИКОРИСТАННЯ В ЯКОСТІ АСПІРАТОРА (Мал. 2)

- Вирівняти розташування виступів сполучної труби для мішка (1) щодо відсіків (2) отвори для випуску повітря, а потім проштовхніть трубу до упору, щоб вона міцно закріпилася.
- Встановіть насадку на кінці з'єднувальної труби (1) в спеціальний отвір складального мішка (3) і закрийте отвір спеціальним ремінцем з липучкою (4).
- З'єднайте між собою першу (5) і другу (6) трубу аспіратора, щоб дві стрілки (7) були розташовані рівно один щодо одного, і натисніть до упору, щоб виступ (6а) другої труби міцно закріпився в отворі (5а) першої труби аспіратора.
- Вставте входить в комплектацію викрутку в отвір (8) і натисніть, щоб від'єднати блокувальний пристрій і відкрити захисну решітку (9).
- Вирівняти розташування шипів (10) з відповідними відсіками (11) першої труби аспіратора і поверніть її проти годинникової стрілки, щоб вона міцно закріпилася.

- Повісьте складальний мішок на плече і відрегулюйте довжину ременя.

ПРИМІТКА Монтаж виконаний правильно, якщо скошена частина втягуючого патрубку повернута до землі.

2. ПОДГОТОВКА КРАБОТЕ

2.1 ПЕРЕВІРКА МАШИНИ

Перед початком роботи слід:

- упевнитися, що на машині немає ослаблених гвинтів;
- при використанні в якості аспіратора перевірте, що складальний мішок цілий, закритий і що його застібка-блискавка справна;
- упевнитися, що повітряний фільтр не засмічений;
- перевірити закріплення рукояток;
- підготуйте додаткові пристосування відповідно до необхідного застосуванням (дуття або всмоктування) і перевірте, що вони правильно закріплені;
- заправте машину паливом, як зазначено нижче.

2.2 ПРИГОТУВАННЯ СУМІШІ

Ця машина обладнана двотактним двигуном, що вимагає суміші, що складається з бензину і мастила.

ВАЖЛИВО Застосування одного бензину пошкоджує двигун і призводить до втрати гарантії.

ВАЖЛИВО. Використовувати тільки якісне паливо і мастило для підтримки експлуатаційних характеристик і забезпечення тривалого терміну служби механічних органів.

2.2.1 Характеристики бензину

Використовувати тільки бензин, який не містить свинцю (зелений бензин), октанове число якого не менше 90.

ВАЖЛИВО Бензин без вмісту свинцю утворює осад при зберіганні понад 2 місяців. Завжди використовуйте свіжий бензин!

2.2.2 Характеристики мастила

Використовувати тільки високоякісне синтетичне масло, спеціально призначене для двотактних двигунів.

мастила, розроблені для даного типу двигуна, здатні гарантувати підвищений захист.

2.2.3 Приготування і зберігання суміші

НЕБЕЗПЕКА!

Бензин і суміш легко спалахують!

- Зберігати бензин і суміш в спеціально призначених для цього каністрах, в безпечному місці, далеко від джерел тепла і відкритого полум'я.
- Не залишайте каністри в межах досяжності дітей.
- Не палити під час приготування суміші і уникати вдихання парів бензину. Для приготування сумі:

- Налити в спеціальну каністру приблизно
Ваш дистриб'ютор має спеціальні

половину бензину.

- Додати все мастило, згідно з таблицею.
- Залити залишився бензин.
- Закрити пробку і сильно збовтати.

ВАЖЛИВО Суміш схильна до старіння. Не готувати надмірну кількість суміші, щоб уникнути утворення осаду.

ВАЖЛИВО Тримати окремо і ідентифікувати тару з сумішшю і бензином, щоб не переплутати їх в момент використання.

ВАЖЛИВО Періодично очищайте ємності бензину і суміші, щоб видалити можливий осад.

2.3 ЗАПРАВКА ПАЛИВА

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Не палити під час заправки і уникати вдихання парів бензину.

⚠ УВАГА! Обережно відкривати пробку каністри, оскільки всередині могло утворитися тиск

Перед початком заправки:

- Помістити машину на площину, в стійке положення, з пробкою каністри, зверненої вгору.
- Очистити пробку каністри і розташовану навколо ділянку, щоб бруд не потрапив всередину під час заправки.
- Обережно відкривати пробку каністри, щоб поступово скинути тиск. Перед початком заправки:
- Енергійно струсіть каністру з сумішшю.

- За допомогою воронки налейте в градуйовану пляшку, що входить в комплектацію, кількість суміші, необхідну для виконання роботи.
- Заправте бак паливом, але не наповнюйте його по самі вінця (Мал. 3).

ПРИМІТКА Оптимальний обсяг палива в баку машини відповідає приблизно половині обсягу градуйованою пляшки.

▲ УВАГА! Завжди закривайте бак пробкою, закручуючи її до кінця

▲ УВАГА! негайно усунути всі сліди бензину, який міг пролитися на машину або на землю і не запускати машину до тих пір, поки випаровування бензину не розсіються

3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

3.1 ЗАПУСК МАШИНИ

Перед запуском двигуна встановіть машину в стійке положення і упевніться, що вона не спирається на труби для дуття або всмоктування.

3.1.1 Холодний запуск

Під "холодним" запуском мається на увазі запуск, вироблений мінімум 5 хвилин після зупинки двигуна або після заправки палива.

Щоб запустити двигун (Рис. 4):

1. Запустити стартер, приводячи важіль (2) в положення «СНОКЕ».
2. Натисніть на кнопку управління заправних пристроєм (primer) (3) 7-10 рази, щоб викликати запалення карбюратора.
3. Міцно утримувати машину, тримаючи одну руку на рукоятці (6), щоб не втратити контроль під час запуску.
4. Повільно відтягнути пускову рукоятку на 10-15 см до тих пір, поки ви не відчуєте опір, потім з силою потягнути її кілька разів, поки ви не почуєте перші вибухи.

ВАЖЛИВО Щоб уникнути розриву не витягайте трос на всю довжину, що не волочите його уздовж краю отвору направляючої троса і відпускайте рукоятку поступово, щоб її повернення на місце не був неконтрольованим

5. Знову встановіть важіль (2) в положення «ХІД».
6. Знову потягніть за пускову рукоятку і задійте дросель в кінцевому положенні (4), щоб двигун справно включився.
7. Як тільки двигун включиться, на короткий час підключіть дросель (4), щоб повернути двигун в режим роботи при малому числі оборотів.
8. Перед початком роботи на машині кілька разів задійте дросель, щоб розігріти двигун.

ВАЖЛИВО Якщо рукоятка пускового троса задіється кілька разів поспіль при включеному стартері, двигун може затопити, що призведе до скрутного пуску.

У разі затоплення двигуна кілька разів виконайте процедуру запуску гарячого двигуна, щоб видалити надлишки палива.

3.1.2 Запуск гарячого двигуна

Для запуску гарячого двигуна відразу після зупинки (двигуна) керуйтеся пунктами 2 - 3 - 4 - 6 описаної вище процедури, при цьому включите заправний пристрій (primer) (3) тільки 2-3 рази.

3.2 ПІДГОТОВКА МАШИНИ РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ (Мал. 4)

Швидкість обертання крильчатки повинна відповідати типу роботи. Вона регулюється пристроєм управління дроселем (4), розташованим на верхній рукоятці. Можна утримувати важіль управління дроселем в будь-якому необхідному положенні за допомогою блокувального важеля (5).

3.3 ВИМИКАННЯ МАШИНИ (мал. 4)

Щоб зупинити двигун:

- Поверніть вниз важіль ходять (5).
- Відпустіть важіль управління дроселем (4).
- Встановіть вимикач (1) у положення «О», щоб двигун вимкнувся, потім відпустіть вимикач, який автоматично встановиться в положення «І» для подальшого запуску.

4. ПОРЯДОК ДІЙ

4.1 ВИКОРИСТАННЯ В ЯКОСТІ ПОВІТРОДУВКИ (Мал. 5)

▲ УВАГА! Під час роботи необхідно завжди міцно утримувати машину рукою на верхній рукоятці.

Рекомендується завжди регулювати швидкість двигуна в залежності від типу відходів:

- використовувати двигун в мінімальному швидкісному режимі для видалення з газонів легкого матеріалу і маленьких чагарників;
- використовувати двигун в середньому швидкісному режимі для видалення трави і легких листя з асфальту або з твердого ґрунту;
- використовувати двигун на високій швидкості для видалення більш важких відходів, наприклад, свіжого снігу або великих відходів.

▲ УВАГА! Необхідно працювати дуже обережно, щоб зібрані відходи або піднята пил не завдали травм людям або тваринам, а також не завдали шкоди власності. Завжди зважай ті напрям вітру і ніколи не працюйте проти вітру.

4.2 ВИКОРИСТАННЯ В ЯКОСТІ АСПІРАТОРА (Мал.6)

▲ УВАГА! Під час роботи необхідно завжди міцно утримувати машину обома руками, права рука повинна знаходитися на верхній рукоятці, а ліва - на нижній рукоятці, при цьому складальний мішок повинен знаходитися

При використанні машини в якості аспіратора рекомендується, щоб двигун працював на середній / високій швидкості.

При виконанні всмоктування скошений наконечник труби повинен знаходитися на відстані декількох сантиметрів від землі. Складальний мішок, крім іншого, виконує функцію фільтра, яку можна зіставити зі звичайним забилососом; з цієї причини необхідно забезпечити такі умови:

- він повинен безперешкодно надуватися і не накручуватися на ремінь;
- ніколи не треба наповнювати його до країв;
- необхідно своєчасно видаляти з нього відходи, які можуть його порвати.

Для того, щоб спорожнити мішок, слід:

- вимкнути двигун;
- відкрити застібку-блискавку (1) і спорожнити мішок, не від'єднуючи його від сполучної трубки.

ВАЖЛИВО При використанні машини в якості аспіратора Не збирайте мокру траву і листя, щоб не засмітити крильчатку і спіраль

ВАЖЛИВО При використанні машини в режимі аспіратора можливо випадкове всмоктування предметів, які можуть закупорити машину і заблокувати крильчатку. В цьому випадку:

- негайно вимкніть двигун;
- зніміть трубу аспіратора;
- витягніть сторонній предмет через всмоктувальний отвір.

Перед тим, як знову використовувати машину, переконайтеся, що на крильчатці і спіралі немає сторонніх предметів.

ВАЖНО Якщо мішок занадто повний, продуктивність машини знижується, а двигун може перегріт.

4.3 ЗАКІНЧЕННЯ РОБОТИ

Закінчивши роботу:

- Зупиніть двигун, як зазначено раніше (Гл. 6).
- Відключіть ковпачок від свічки.
- Спорожніть складальний мішок, якщо ви використовували машину в якості аспіратора.
- Якщо потрібно зняти труби повітродувки, знову встановіть кріпильний гвинт (1) і відповідні шайби (2) (Мал. 1 і 2).
- Якщо потрібно зняти усмоктувальні труби, закрийте грати (6) і затягніть круглу ручку (5) (Мал. 2).

5. ПЛАНОВЕ ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

Правильне техобслуговування є основоположним фактором для підтримки початкових експлуатаційних характеристик і безпечної роботи машини.

▲ УВАГА!!

Під час операцій техобслуговування:

- Зняти ковпачок зі свічки.

- **Почекати, коли двигун охолоне.**
- **Одягніть робочі рукавички**
- **Не виконуйте обслуговування свого пристрою, якщо у вас немає відповідної підготовки і інструментів.**

5.1 ЗБЕРІГАННЯ

Всякий раз після роботи ретельно очищайте машину від пилу і уламків, ремонтуйте або замінійте пошкоджені деталі.

Машину необхідно зберігати в сухому місці і

захищеному від атмосферного впливу.

5.2 ЦИЛІНДР ІГЛУШНИК

Щоб знизити ризик пожежі, регулярно очищати ребра циліндра стисненим повітрям і очищати зону глушника від пилу, листя і інших відходів.

5.3 ПУСКОВИЙ ПРИСТРІЙ

Щоб уникнути перегріву і пошкодження двигуна повітряні ґрати для

ПЛАН ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ		Перед початком роботи	Після закінчення робочого дня	Щотижня	Щомісяця	Раз в 12 місяців	У разі проблем	У разі пошкодження	По необхідності
Машина в зборі	Візуальний огляд (стан, знос, витоку)	•							
	Чищення		•						
Рукоятка	Перевірка працездатності	•							
Повітряний фільтр	Чищення				•	•		•	
	Заміна							•	•
Фільтр паливного бака	Перевірка					•			
	Заміна фільтра				•		•	•	
Карбюратор	Перевірка мінімуму	•							
	Регулювання мінімуму								•
Свічка	Регулювання відстані між електродами						•		
	Заміна кожні 100 годин роботи								
Отвори для охолодження	Чищення								•
Всі доступні гвинти	Перевірка						•		
	Затяжка								•
Антивібраційні елементи	Перевірка	•					•		•
	Заміна ¹⁾							•	
Ярлики з інформацією з безпеки	Заміна							•	
Глушник	Чищення ¹⁾					•			

1) Ці операції повинні виконуватися в сервісному центрі.

Використовуйте тільки оригінальні запчастини.

оохолодження повинні завжди утримуватися в чистоті, на них не повинно бути тирси і відходів. Пусковий трос необхідно замінити при перших ознаках зносу.

5.4 КРІПЛЕННЯ

Періодично перевіряйте щільність затягування всіх гвинтів і гайок, а також міцність закріплення рукояток.

5.5 ЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА (Мал. 7)

ВАЖЛИВО Очищення виконується через кожні 8-10 годин роботи. Щоб очистити фільтр:

- Відгвинтити круглу ручку (1), зняти кришку (2) та видалити фільтруючий елемент (3).
- Промийте фільтруючий елемент (3) з мило і водою. Не застосовувати препарат бензин і інші розчинники.
- Дайте фільтру просохнути на повітрі.
- Знову встановити фільтруючий елемент (2) і кришку (2), закріпивши її круглою ручкою (1).

5.6 ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ (Мал. 8)

Періодично демонтувати і очищати свічку, видаляючи можливі відкладення за допомогою металевої щітки.

Перевірити і відновити правильне відстань між електродами.

Знову монтувати свічку, закрутивши її до кінця за допомогою ключа в комплекті.

Свічку слід замінити на іншу свічку з аналогічними характеристиками в разі перегорання електродів або пошкодження ізоляції. Необхідно замінювати через кожні 50 годин роботи.

5.7 РЕГУЛЮВАННЯ КАРБЮРАТОРА

ВАЖЛИВО Коли двигун має тенденцію вимикатися або коли не відчувається істотної зміни швидкості після вклучення дроселя, необхідно відрегулювати карбюратор. Ця операція повинна виконуватися через Вашого дистриб'ютора.

5.8 ДОВГІ ПЕРІОДИ БЕЗДІЯЛЬНОСТІ

ВАЖЛИВО Якщо ви припускаєте, що не будете використовувати машину протягом 2 - 3 місяців, слід прийняти деякі заходи, щоб уникнути труднощів при поновленні роботи або незворотних ушкоджень двигуна.

5.8.1 Зберігання

Перед тим, як прибрати машину на зберігання:

- Спорожніть бак від палива.
- Увімкніть двигун і дайте йому працювати на малих обертах до зупинки, щоб витратити решту в карбюраторі паливо.
- Дайте двигуну охолонути і зніміть ковпачок зі свічки.
-

5.8.2 Відновлення роботи

У момент відновлення роботи на машині:

- Знову встановіть ковпачок свічки.
- Підготуйте машину, як описано в розділі "Підготовка до роботи".

6. ПОЗАПЛАНОВЕ ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

Ці операції повинні виконуватися виключно через вашого дистриб'ютора. Операції, виконані в невідповідних для цього структурах або некваліфікованими людьми, призводять до втрати всіх видів гарантії.

6.1 ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР

Усередині бака перебуває фільтр, що перешкоджає потраплення бруду всередину двигуна.

Один раз на рік слід замінювати фільтр, придбавши його у Вашого продавця.

6.2 РЕГУЛЮВАННЯ КАРБЮРАТОРА

Карбюратор регулюється на заводі так, щоб забезпечити максимальні експлуатаційні характеристики в будь-яких умовах роботи, з мінімальним виділенням шкідливих газів, дотримуючись діючі норми.

У разі низьких експлуатаційних характеристик звертайтеся до вашого дистриб'ютора для того, щоб він перевірів карбюратор і двигун.

7. ДІАГНОСТИКА	
Що робити, якщо ...	
Причина несправності	Усунення
1. Двигун не включається або перериває роботу	
Неправильна процедура запуску	Виконувати інструкції (див. Гл. 3)
Свічка брудна або неправильне відстань між електродами	Перевірити свічку (дивись гл. 5)
Повітряний фільтр забитий	Очистити і / або замінити фільтр (дивись гл. 5)
Проблеми карбюратора	Зверніться до вашого дистриб'ютора
Решітка входу відкрита, а перша всмоктувальна труба не встановлена	Закрити ґрати або встановити першу всмоктувальну трубу (див. Гл. 1)
2. Двигун включається, але має слабку потужність	
Повітряний фільтр забитий	Очистити і / або замінити фільтр (дивись гл. 5)
Проблеми карбюратора	Зверніться до вашого дистриб'ютора
Труба повітродувки або аспіратора не встановлена	Встановіть трубу
3. Двигун працює нерівномірно або не набирає потужність при навантаженні	
Свічка брудна або неправильне відстань між електродами	Перевірити свічку (дивись гл. 5)
Проблеми карбюратора	Зверніться до вашого дистриб'ютора
Складальний мішок повний або засмічений	Спорожнити мішок (дивись гл. 4)
4. Двигун занадто сильно димить	
Неправильний склад суміші	Приготувати суміш за інструкцією (дивись гл. 2)
Проблеми карбюратора	Зверніться до вашого дистриб'ютора
5. Машина починає аномально вібрувати	
Частини машини пошкоджені або ослаблені	Зупиніть машину і від'єднайте кабель свічки Виявити наявність можливих пошкоджень Перевірте, чи немає ослаблених частин і затягніть їх Зверніться в спеціалізований сервісний центр для виконання перевірок, заміни і ремонту

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino, soffiatura/aspirazione

a) Tipo / Modello Base

ABL 27 V

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 15503:2009+A2:2015

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

106,6 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

109 dB(A)

i) Flusso d'aria

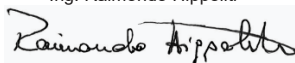
72 m³/s

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 27.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν ευχρηστικό χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaiset kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkülű sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai AT STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elken niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare defău au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

UA • Тести і зображення, що містяться в цьому посібнику, були створені в інтересах STIGA SpA і захищені авторськими правами – Будь-яке несанкціоноване відтворення або зміна документа заборонено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblašeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler ağıca STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



..... Type: -s/n-Art.N		 L_w d CE
---	--	--

STIGA SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY